

Onde Algumas Bíblias
Têm Viés MUITO (!)
Tendencioso,
Distorcedor Pró
CALVINISMO. *45 Versos. Partes 1 A*

4

Extraído, traduzido e livremente adaptado e expandido por *Hélio de Menezes Silva*, a partir de [Dan Chapa](#)

Dez.2023

Adaptado de <https://evangelicalarminians.org/wp-content/uploads/2013/06/NLT-and-Calvinism-6.18.13.pdf>, [Dan Chapa](#). Com acréscimo ou subtração de alguns versos e argumentações.

Traduções de versículos em inglês foram feitas pelo tradutor Google/MS.

<< Cresci sendo ensinado a segurança eterna ^[versão calvinista] nas igrejas batistas ^[Southern Baptists], então quando li pela primeira vez a advertência de Hebreus 10:29 sobre apostasia, caí em lágrimas amargas. Lutei com as escrituras por anos para descobrir o que a Bíblia ensinava sobre perseverança e apostasia. A ideia de que alguém ^[já completamente] santificado ^[separado à parte para Deus] pelo sangue de Cristo poderia cair me incomoda muito. Mas se eu estivesse lendo a *New Living Translation* ^[NLT], eu teria continuado lendo ^[sem a mais leve trepidação], já que a NLT muda o verso. A ESV e substancialmente todas as outras traduções tornam o versículo "pelo qual **ELE** foi santificado", mas a NLT transforma o

versículo em "**que NOS tornou santos**". Mudar "ele" para "nós" é uma mudança importante. "Ele" refere-se ao apóstata; "nós" refere-se à igreja. A tradução da NLT não representa nenhum desafio para minhas visões de segurança eterna – e está errada. O engraçado é que **eu ainda acredito na segurança eterna hoje**, mas eu não trocaria o caminho que Deus me levou [livrando-me dos erros de doutrina da minha antiga igreja?] por nada. Pensar em tudo o que eu teria perdido se estivesse lendo a NLT é alarmante.

Recentemente comparei dez passagens em dezenove traduções para ver quais [tendenciosamente] favoreciam ou não o calvinismo. Para minha surpresa, a Nova Tradução Viva ^[NLT] se destacou por mostrar um viés extremo em relação ao calvinismo (ver apêndice A). Esse estudo me levou a ler o Novo Testamento na *Nova Tradução Viva* (não tenho as habilidades hebraicas para analisar o Antigo Testamento). Agrupei minhas descobertas pelos tópicos: a) depravação/conversão, b) predestinação, e c) perseverança/apostasia. Escolhi o que considere os dez piores casos para cada tema. Em outras palavras, eu poderia ter fornecido casos adicionais, mas se estes não o convencerem de que há um problema, provavelmente os outros também não o farão>> Dan Chapa [Hélio não entendeu algumas coisas e talvez não as traduziu precisamente]

Biblias-Vies-Tendencioso-

CALVINISTA.1. Depravacao-Conversion.Dan-Chapa,Helio

Adaptado de (<https://evangelicalarminians.org/wp-content/uploads/2013/06/NLT-and-Calvinism-6.18.13.pdf>)

Versos de Dan Chapa: Jo 6:65; 1Pd 1:22; Atos 7:51; Atos 26:14; Rm 4:5; Rm 8:15; Lc 19:42; Atos 28:27; Rm 8:5-10; Ef 1:18;

Versos adicionados por Hélio: Rm 9:22; Ef 2:8; Atos 13:48; Ex 32:32-33; Rv 13:8.

Jo 6:65:

Quem recebe o dom de Deus é Cristo ou é o povo? Em grego, 'auto' ("ele", referindo-se ao "homem") está no dativo [deve ser traduzido como "a ele" ou "lhe"].

LTT E dizia Ele: "Por causa disso, Eu vos tenho dito que nenhum homem pode vir até Mim, exceto seja [*isto*] tendo **A** **ELE** sido concedido proveniente- de- dentro- do Meu Pai."

NLT Então ele disse: "É por isso que eu disse que as **peçoas** não podem vir a mim a menos que **o Pai AS dê A MIM**". (NLT)

1Pd 1:22:

já agimos purificando as nossas almas, ou fomos passivamente purificados [Deus o Espírito Santo, somente Ele, agindo sobre nós, estando nós inertes e passivos]? Em grego, "tendo vós purificado" é ativo e não passivo.

LTT *Uma vez* tendo **vós mesmos purificado** as vossas almas na obediência à verdade, através de o Espírito *(santo)* para o não fingido amor- *característico-* de- irmãos, *então*, provenientes- de- dentro- de coração puro, Cada um *(de vós)* a *(cada um de todos)* OS OUTROS *(irmãos)* amai-VOS ardentemente;

NLT **Vocês FORAM PURIFICADOS** de seus pecados quando obedeceram à verdade, então agora vocês devem mostrar amor sincero uns aos outros como irmãos e irmãs. Amai-vos profundamente uns aos outros de todo o coração.

Atos 7:51:

São as pessoas [todas elas, sempre, totalmente] surdas à verdade? [completamente incapazes de entender qualquer átomo dela]

LTT 51 Ó homens de- pescoços- que- não- se- dobram, e **INCIRCUNCISOS no coração e nos ouvidos!** *Vós* sempre resistis ao Espírito, o Santo. Como [*fizeram*] os vossos pais, do mesmo modo [*fazeis*] *vós*.

NLT Vocês teimosos! Vocês pagãos de coração e **SURDOS à verdade**. Têm vocês de resistir para sempre ao Espírito Santo? Foi isso que seus antepassados fizeram, e vocês também fazem.

Atos 26:14:

é **inútil** [impossível] **lutar contra a vontade [robotizadora] de Deus? Ou dura coisa para ti é escoicear contra os agulhões?**

LTT: 14 E, todos de nós havendo caído à terra, eu ouvi-entendi uma voz falando a mim e dizendo no idioma hebraico: 'Saulo, Saulo, por que Me persegues tu? Dura [coisa é] para ti CONTRA [OS] AGUILHÕES DESFERIR-COICES.'

NLT: Todos nós caímos, e ouvi uma voz me dizendo em aramaico: 'Saulo, Saulo, por que me persegues? É inútil para você LUTAR CONTRA A MINHA VONTADE

NTLH: 14 Todos nós caímos no chão, e eu ouvi uma voz me dizer em hebraico: "Saulo, Saulo! Por que você me persegue? Não adianta você SE REVOLTAR CONTRA MIM."

Rm 4:5 (todo o capítulo Rm 4, mas especialmente v. 5):

é a **FÉ** [e somente ela] que é contada como justiça, ou são as **PESSOAS** que são contadas como justiça?

LTT 3 Porque, o que diz a Escritura? "Abraão creu *apoiado* sobre Deus, e ISSO ~~(O CREN)~~ lhe foi imputado por ① justiça." Gn 15:6 ① "por": ou "como se fosse".

5 Àquele, porém, *que não está* fazendo-obras, mas *está* crendo *firmado* sobre Aquele ~~(Deus)~~ *que está* declarando justo o ímpio, é imputada a sua FÉ por ① justiça. ① "por": ou "como se fosse".

9 ¶ *Vem* esta bem-aventurança, pois, *somente* sobre a circuncisão, ou também sobre a incircuncisão? Porque dizemos que "a Abraão foi imputada sua FÉ por ① justiça." Gn 15:6 ① "por": ou "como se fosse".

10 Como, pois, *lhe* foi imputada? Em circuncisão estando *ele*? Ou em incircuncisão? Não em circuncisão, mas em incircuncisão.

11 E ele recebeu o sinal ~~(que é constituído)~~ ① da circuncisão (um selo da justiça da fé, a qual *fé ele (já) tinha* dentro da incircuncisão) para ele ser pai de todos aqueles *que estão* crendo através *de todo o tempo* de incircuncisão, a fim de #, também a eles, ser imputada a justiça, # KJB. ① Meyer.

22 Portanto, isso ~~(a sua persuasão)~~ também lhe foi imputado por ① justiça. Gn 15:6 ① "por": ou "como se fosse".

NLT 3 Pois as Escrituras nos dizem: "Abraão creu em Deus, e Deus O considerou justo por causa de sua fé". 4 Quando as pessoas trabalham, seu salário não é um presente, mas algo que elas ganharam. 5 Mas as PESSOAS são consideradas justas, não por causa de seu trabalho, mas por causa de sua fé em Deus que perdoa os pecadores. 6 Davi também falou disso quando descreveu a felicidade daqueles que são declarados justos sem trabalhar para isso: 7 "Oh, que alegria para aqueles cuja desobediência é perdoada, cujos pecados são postos fora de vista. 8 Sim, que alegria para aqueles cujo registro o Senhor limpou do pecado." 9 Ora, esta bênção é apenas para os judeus, ou é também para os gentios incircuncisos? Bem, temos dito que ABRAÃO foi considerado justo por Deus por causa de sua fé. 10 Mas como isso aconteceu? ELE foi considerado justo somente depois de ser circuncidado, ou foi antes de ser circuncidado? Claramente, Deus aceitou ABRAÃO antes de ser circuncidado! 11 A circuncisão era um sinal de que Abraão já tinha fé e que Deus já O havia aceitado e declarado justo — antes mesmo de ser circuncidado. Portanto, Abraão é o pai espiritual daqueles que têm fé, mas não foram circuncidados. ELES são considerados justos por causa de sua fé... Rm 4:22 E por causa da fé de Abraão, Deus O considerou justo.

Rm 8:15:

diz "não ... outra vez", implicando (corretamente) que antes **tínhamos um o espírito que levava ao terror**, mas agora não mais o podemos ter? **Ou omite isto, implicando que nunca tivemos este temor** (já nascemos sem ele, salvos, eleitos)?

LTT: 15 Porque NÃO recebestes [o] espírito de escravidão (para OUTRA VEZ [estardes] em temor), mas recebestes [o] Espírito de adoção-como-filhos, no Qual estamos clamando: "Aba, Pai."

NLT Então você NÃO [ou nunca?] recebeu um espírito que o faça escravo medroso. Em vez disso, você recebeu o Espírito de Deus quando Ele o adotou como Seu próprio filho. Agora nós o chamamos, "Abba, Pai"

Lc 19:42:

Para Jerusalém, já desde o passado Cristo deseja algo diferente (e muito melhor)? Ou somente deseja para seu presente e seu futuro?

LTT: 42 Dizendo: "Ah! Se tu HOUVESSÉS CONHECIDO, mesmo tu, mesmo ao menos neste teu dia, as coisas [*reservadas*] até à tua paz! Agora, porém, elas foram encobertas para longe dos teus olhos.

NLT 42 "... Como desejo HOJE que vocês de todos os povos ENTENDAM o caminho para a paz. ..."

Atos 28:27:

eles não tinham nenhuma capacidade de ouvir e se converter? Ou simplesmente é profetizada a consequência que eles não irão querer ouvir nem se converter?

LTT 27 Porquanto foi engrossado de gordura o coração deste *Meu* povo; e, com os ouvidos, ouviram como- [*se fosse uma insuportável*] carga; e, os seus olhos, propositadamente- fecharam: para que nunca vejam com os [*seus*] olhos, nem com os [*seus*] ouvidos ouçam, nem com o coração [*deles*] entendam, e sejam convertidos, e Eu os cure.'

NLT 7 Porque o coração dessas pessoas está endurecido, e seus ouvidos não têm a capacidade de ouvir, e eles fecharam os olhos — de modo que seus olhos não têm a capacidade de ver, e seus ouvidos não têm a capacidade de ouvir, e seus corações não têm a capacidade de entender, e eles não têm a capacidade de se voltar para mim e deixar que eu os cure. (NLT)

Rm 8:5-10:

estão alguns [*ato voluntário, da vontade*] vivendo de acordo com a carne e outros vivendo de acordo com o Espírito? Ou aqueles são controlados pela carne e estes [*ação impessoal, ação de robô programado e controlado*] controlados pelo Espírito?

LTT: 5 Porque aqueles [*homens*] EM OBEDIÊNCIA à carne estando, para as coisas da carne voltam suas mentes; aqueles [*homens*], porém, EM OBEDIÊNCIA A o Espírito [*estando, voltam suas mentes*] para as coisas de o Espírito. 6 6 Porque o PENSAR de- natureza- da- carne [*é a*] morte; o PENSAR, porém, de- natureza- de o Espírito, [*é a*] vida e [*a*] paz. 7 7 Porquanto o pensar da carne [*é*] inimizado contra Deus; porque à Lei de Deus ela não submete a si mesma, porque nem mesmo pode isto [*fazer*]. 8 8 E aqueles [*homens*] n[*a*] carne ESTANDO, a Deus não podem agradar. 9 9 *Vós*, porém, não ESTAIS N[*a*] carne, mas em [*o*] Espírito, uma vez que [*o*] Espírito de Deus habita em vós. Se, porém, algum homem [*a*] Espírito de [*o*]

Cristo não tem, *esse tal* não é dEle. 10 E, uma vez que [o] Cristo [está] em vós, o [vosso] corpo, em verdade, morto [está] por causa d[O] pecado, mas o espírito [é] [a] vida por causa d[a] justiça.

NLT 5 Aqueles que são **DOMINADOS** pela natureza pecaminosa pensam em coisas pecaminosas, mas aqueles que são **CONTROLADOS** pelo Espírito Santo pensam em coisas que agradam ao Espírito. 6 Assim, deixar que sua natureza pecaminosa **CONTROLE** sua mente leva à morte. Mas deixar que o Espírito **CONTROLE** sua mente leva à vida e à paz. 7 Porque a natureza pecaminosa é sempre hostil a Deus. Nunca obedeceu às leis de Deus, e nunca obedecerá. 8 É por isso que aqueles que ainda estão sob o **CONTROLE** de sua natureza pecaminosa nunca podem agradar a Deus. 9 Mas você não é **CONTROLADO** por sua natureza pecaminosa. Você é **CONTROLADO** pelo Espírito se você tem o Espírito de Deus vivendo em você. (E lembre-se de que aqueles que não têm o Espírito de Cristo vivendo neles não pertencem a Ele.)

NTLH: 5 Porque as pessoas que **VIVEM DE ACORDO** com a natureza humana têm a sua mente controlada por essa mesma natureza. Mas as que **VIVEM DE ACORDO** com o Espírito de Deus têm a sua **MENTE** controlada pelo Espírito. 6 As pessoas que têm a **MENTE** controlada pela natureza humana acabarão morrendo espiritualmente; mas as que têm a mente controlada pelo Espírito de Deus terão a vida eterna e a paz. 7 Por isso as pessoas que têm a mente controlada pela natureza humana se tornam inimigas de Deus, pois não obedecem à lei de Deus e, de fato, não podem obedecer a ela. 8 As pessoas que vivem de acordo com a sua natureza humana não podem agradar a Deus. 9 Vocês, porém, não vivem como manda a natureza humana, mas como o Espírito de Deus quer, se é que o Espírito de Deus vive realmente em vocês. Quem não tem o Espírito de Cristo não pertence a ele.

Ef 1:18:

diz aqui que Deus nos **DEU** "confiante- expectativa"? Em grego, "kieseos" é genitivo (ou seja, "confiante- expectativa (que é o objeto) **DO** Seu convite-chamamento ")

LTT 18 tendo sido iluminados os olhos do vosso entendimento, para saber^{des} vós qual é a confiante- expectativa *(que é o objeto)* do Seu convite-

Chamamento {NOTA}, e qual a riqueza da glória da Sua herança dentro dos santos;

{NOTA}: Ef 1:18 "confiante- expectativa (que é o objeto) do Seu convite- chamamento": "do Seu" é um difícil genitivo, pode ser subjetivo (a espec. que age fazendo), ou de origem (a espec. originada em), ou de produção, etc., não exclui nada disso. Mas o importante é que o que está em vista é o maravilhoso OBJETO da confiante- expectativa, o sublime para o que fomos convidados e aguardamos com toda certeza e anelo.

NLT 18 Oro para que seus corações sejam inundados de luz para que vocês possam entender a esperança confiante que Ele deu ÀQUELES QUE ELE CHAMOU – Seu povo santo que é Sua rica e gloriosa herança.

(começam as adições por Hélio: Rm 9:22; Ef 2:8; Atos 13:48; Ex 32:32-33; Rv 13:8)

Rm 9:22

LTT: ¶ E ^{que} ~~(dizeis)~~ se, querendo Deus mostrar ^{Sua} ira e dar a conhecer o Seu poder, ~~(mesmo assim)~~ suportou em muita paciência ^{os} vasos da ira ~~(aqueles)~~ TENDO TORNADO- A- SI- MESMOS- COMPLETAMENTE- APROPRIADOS {NOTA} para a perdição),

{NOTA} Rm 9:22 "tendo tornado- a- si- mesmos- completamente- apropriados para a perdição": Note que o verbo "κατηρτισμένα katīrtisména" pode ser considerado na voz passiva ou na média (onde o sujeito faz a ação sobre si mesmo), mas séria análise prova que é melhor considerá-la como média, a exemplo de: Crisóstomo; Pelágio; Bengel (*Gnomon*, II, 86); Beyschlag (*Theodicee* 65); BAGD Bauer-Arndt-Gingrich Greek Lexicon, Vine Dictionary. Leia <http://hermeneutics.stackexchange.com/questions/8826/are-the-vessels-of-wrath-in-romans-922-prepared-for-or-are-they-preparing>. Ademais, dão bom espaço para nossa posição: GWT God's Word Translation (for the Nations) (embora paródia), a Vulgata e Wycliff, com "aptas para perdição", a Peshitta e suas traduções Lamsa e Murdock "prontos para destruição", as Amplified Bible, Jewish NT, M.R. Vincent e C. Ryrie com "maduros".

ALMEIDA [calvinista da I. Reformada Holandesa] **1681** E que ha, se Deus, querendo mostrar [sua] ira, e dar a conhecer sua potencia, suportou com grande paciencia os **vasos de ira, PREPARADOS** pera **perdiçam**

Tyndale Even so God willynge to shewe his wrath and to make his power knowen suffered with longe pacience the vessels of **wrath ORDEYNED to damnacion** Mesmo assim Deus, desejoso de demonstrar a sua ira e dar a conhecer o seu poder, suportou com muita paciência os **vasos da ira, ORDENADOS para perdição**

ISV Agora, se Deus quer demonstrar sua ira e revelar seu poder, ele não pode ser extremamente paciente com os objetos de sua ira **que SÃO FABRICADOS para destruição?**

NTLH: 22 E foi isso o que Deus fez. Ele quis mostrar a sua ira e tornar bem conhecido o seu poder. Assim suportou com muita paciência os que **MERECIAM O CASTIGO E QUE IAM SER DESTRUÍDOS.**

Ef 2:8:

Qual é o dom (presente gratuito e sem nenhum merecimento) de Deus: a fé programada dentro dos robôs humanos? Ou a salvação dos que creem, e em consequência de terem escolhido crer?

LTT: 8 porque por- operação- da graça *(de Deus)* sois *aqueles* *(já)* tendo sido salvos por- instrumentalidade- de a fé. E **AQUILO** ~~SA SALVAÇÃO "POR-OPERAÇÃO-DA-GRÇA"~~ *{NOTA}* **NÃO É PROVENIENTE- DE- DENTRO- DE VÓS MESMOS,** é dom de Deus,

NOTA: Ef 2:8 "AQUILO (A SALVAÇÃO "POR- OPERAÇÃO- DA GRÇA") ... É DOM DE DEUS:" Bem, conforme Rm 6:23b, **O** dom de Deus é a **vida eterna** tendo por única causa Sua graça, que é absolutamente necessária e absolutamente suficiente.

- John Calvino (citado por George Zeller em <http://www.middletownbiblechurch.org/reformed/godgift.htm>),
- Calvin, Storr, Locke, Clarke, Koppe, Grotius, e outros, citados por Barnes em

<https://biblehub.com/commentaries/ephesians/2-8.htm>

- Sem nome, em <http://www.truth-and-grace.com/ephesians-28-9-what-does-the-text-show-regarding-faith-as-the-gift/>,

- John F. Hart em https://faithconnector.s3.amazonaws.com/chafer/files/v12n2_4is_faith_a_gift_from_god_according.pdf,

- John H. Niemiela em http://solascriptura-tt.org/SoteriologiaESantificacao/Ef.2.8-9-E_-A-Fe,Mesmo-Um-Pouquinho,Parte-Do-Dom-De-Deus_John-H-Niemela+.htm

mostram que "aquilo" (neutro) não referencia "fé" (feminino), mas, sim, o conceito principal da sentença e do capítulo (o fato de sermos salvos por operação da graça) (comp. Ef 1:6-8), não referencia a fé [pessoal] propriamente dita. Rm 6:23 fecha a questão, ao tornar explícito que **O** dom de Deus é **A** vida [salvação] eterna!

AMPC 8 Pois é pela graça gratuita (favor imerecido de Deus) que você é salvo (libertado do julgamento e feito participante da salvação de Cristo) através da [sua] fé. E isso [a salvação] não é de vocês mesmos [de seu próprio fazer, não veio por meio de seu próprio esforço], mas é dom de Deus;

REINA-VALERA

CONTEMPORÂNEA 8 Ciertamente la gracia de Dios los ha salvado por medio de la FE. ÉSTA no nació de ustedes, sino que es un don de Dios;

Atos 13:48

Alguns homens foram passivamente, como robôs, escolhidos e ordenados (designados por comando irresistível) para a vida eterna? Ou eles dispõem a si mesmo em ordem, abertos e desejosos para serem alcançados, crerem [isto não é obras] e receberem [isto não é obras, toda, toda a glória é para quem salva quem está se afogando, este apenas humildemente recebe, não recusa]?

LIT: 48 E, ouvindo *isto*, os gentios alegravam-se, e glorificavam a Palavra de o Senhor *Jesus*. E creram — todos quantos estavam TENDO A SI MESMOS DISPOSTOS- EM- ORDEM {NOTA} para dentro dª vida que dura para sempre.

NOTA: At 13:48 "Creram — todos quantos estavam TENDO A SI MESMOS DISPOSTOS- EM- ORDEM para dentro da vida que- dura- para- sempre.":

- 1) O verbo "τάσσω" pode ser traduzido como "*dispor em uma certa ordem*" ou "*comandar, dar ordem, indicar, apontar;*"
- 2) Pode estar na voz passiva, "*tendo sido dispostos- em- ordem*" ou "*tendo sido ordenados- comandados*" (Deus, ativo, deu a ordem, e o homens, passivos, a receberam para a cumprir), ou pode estar na voz média, "*tendo a si mesmos dispostos- em- ordem*" (os homens, em resposta ao chamado e habilitação provenientes de Deus, ativamente agiram sobre si mesmos, no sentido de se bem disporem/ se bem posicionarem a si mesmos para ouvirem e receberem); um apoio para isso é o paralelo ao uso da voz média no v. 46 "*julgais a vós mesmos*". Outro apoio é a harmonia com o ensino da Bíblia (contra o Calvinismo) de que Deus chama a todos e, então, habilita a todos os homens para escolherem (ou não, como no v. 46) crer, mas não os força. Tradução defendida por Pelagius; Rendall; Grotius & Krebs & Loesner & outros; F.F. Bruce; H. Alford; David J. Williams;
- 3) De qualquer modo, aqui, "dispor em ordem" pode ter ocorrido em um tempo desde antes da criação do mundo, até ao instante em que as pessoas ouviram o evangelho;
- 4) Aqui não é dito se sempre, em todas as outras ocasiões, somente os "tendo sido dispostos- em- ordem" creram.
- 5) Os versos que inequivocamente são sobre preordenação PODEM ser vistos tanto com sentido individual, como com sentido somente corporativo (não individual);
- 6) Portanto, não é At 13:48 que definitivamente resolve todas as questões sobre predestinação, preordenação, preeleição, etc. Não serve de prova final e definitiva pró (nem contra) calvinismo.
- 7) Afora a questão da ordenação, note a sequência: 1º OUVIRAM, 2º ENTENDERAM, 3º ALEGRARAM-SE E GLORIFICARAM, 4º CRERAM. Para o nosso praticar, isto é o que importa: pregarmos a todos que pudermos pregar, pregarmos fiel e simplesmente, esforçarmo-nos por fazer entender, orarmos a Deus (para que entendam e creiam), mas

também exortarmos (a que entendam, creiam e recebam o Cristo como o Salvador e o Senhor- dono- e- controlador, o Deus).

NVI: 48 Ouvindo isso, os gentios alegraram-se e bendisseram a palavra do Senhor; **e creram todos os que haviam sido DESIGNADOS para a vida eterna.**

NTLH: 48 Quando os não-judeus ouviram isso, ficaram muito alegres e começaram a dizer que a palavra do Senhor era boa. E **creram todos os que tinham sido ESCOLHIDOS para ter a vida eterna.**

Ap 13:8:

Que ocorreu **DESDE** (ἀπό, apo) (não **antes**) a fundação do mundo: O Cordeiro foi morto? Ou nomes de homens foram escritos no livro da Vida?

LTT: E a adorarão todos aqueles *(homens)* que estão habitando sobre a terra, dos quais não têm sido escritos os nomes no grande- livro- rolo de a Vida ^① *(originada)* de o Cordeiro **NOTA1**

AQUELE ~~(CORDEIRO)~~ TENDO SIDO MORTO - em sacrifício **DESDE** a fundação do mundo **NOTA2**. ^① nota Ex 32:32-33 sobre livro- rolo de a Vida.

NOTA1 Rv 13:8 "NÃO TÊM SIDO ESCRITOS OS NOMES NO GRANDE- LIVRO- ROLO DE A VIDA DO CORDEIRO": à luz do contexto local (e de toda a Bíblia), nada afeta o verdadeiro salvo, da dispensação das assembleias locais, quanto à segurança da salvação. Este livro de Revelação não foi dirigido direta e somente (nem, ao falar sobre a salvação ou a 2ª vinda de o Cristo até à terra, necessariamente se refere) aos crentes da dispensação das assembleias locais (ver nota preambular (antes do verso 1 do cap. 1) de Hebreus). Esta passagem se aplica ao período de 7 anos da Tribulação.

NOTA2 Rv 13:8 (A) Rv 13:8, em grego, pode ser interpretado (e isto concorda com 17:8) como que aquilo que foi feito desde a fundação do mundo foi a escrita (sobre o livro- rolo de a vida do Cordeiro) dos nomes daqueles que se haviam de salvar. Isto leva à tradução **"DOS QUAIS NÃO TÊM SIDO ESCRITOS OS NOMES, DESDE A FUNDAÇÃO DO MUNDO, NO GRANDE- LIVRO- ROLO DA VIDA *(originada)* DE O CORDEIRO, AQUELE TENDO SIDO MORTO."** Com isto concordam

Darby [inglês e francês], Diodati, Ostervald, e Berry. Isto parece casar melhor com Rv 17:8.

(B) Mas há outra interpretação e tradução possíveis: "**DOS QUAIS NÃO TÊM SIDO ESCRITOS OS NOMES NO GRANDE- LIVRO- ROLO DA VIDA (*originada*) DE O CORDEIRO, AQUELE TENDO SIDO MORTO DESDE A FUNDAÇÃO DO MUNDO.**" Neste entendimento, o que foi feito desde a fundação do mundo foi a morte de o Cristo, no sentido de que já estava planejada e decidida na mente do Deus triúno. (Deus, como criador do tempo, de modo nenhum é limitado por ele! Portanto, o que Ele PLANEJOU E DECIDIU infalivelmente, na eternidade passada, para Ele é como presente ou como passado, mesmo antes dEle tê-lo EFETIVADO. Exemplos disto: o reinar foi preparado desde a fundação do mundo Mt 25:34; nós fomos eleitos desde antes da fundação do mundo Ef 1:4). Este é o entendimento nas Almeida 1681, 1693, e Reina-Valera.

(C) KJB e ACF deixam espaço para AMBAS maravilhosas verdades (A) e (B): a ausência de vírgulas em "**DOS QUAIS NÃO TÊM SIDO ESCRITOS OS NOMES NO GRANDE- LIVRO- ROLO DA VIDA (*originada*) DE O CORDEIRO TENDO SIDO MORTO DESDE A FUNDAÇÃO DO MUNDO**" pode ser entendida com o "desde" se referindo tanto a "nomes têm sido escritos" como a "Cordeiro tendo sido morto".

ESV 8 e todos os que habitam na terra a adorarão, **todos aqueles cujo nome não tenha sido escrito ANTES da fundação do mundo no livro da vida do Cordeiro** que foi morto.

NTLH: 8 Todos os que vivem na terra o adorarão, **menos aqueles que, desde ANTES da criação do mundo, têm o nome escrito no Livro da Vida, o qual pertence ao Cordeiro,** que foi morto.

##

Biblias-Vies-Tendencioso-

CALVINISTA.2. **Predestinação.Dan-**

Chapa, Helio

(Adaptado de <https://evangelicalarminians.org/wp-content/uploads/2013/06/NLT-and-Calvinism-6.18.13.pdf>)

Rm 11:2; 1Pd 1:2; Rm 8:29 a; Atos 1:21-23; Atos 15; Rm 9:11; Rm 9:20; Rm 9:24; Mt 12:34; Rv 18:20;

Rm 11:2:

A tradução de "proegnō" é "de antemão conheceu, pré-conheceu, previamente conheceu, de bem antes conheceu"? Ou é "escolheu, profundamente conheceu (amou)"?

LIT: 2 Deus não rejeitou o Seu povo, ao qual Ele PRÉ-CONHECEU ^①. Não tendes *vós* sabido, *na história de* Elias, o que diz a Escritura, como ele roga a Deus contra Israel, dizendo ^① *nota 1Pd 1:2.*

NOTA DE 1 PD :1:2 1Pd 1:2 "pré-conhecimento": não é este verso que definitivamente resolve todas as questões sobre predestinação, preordenação, preeleição, etc. Não serve de prova final e definitiva pró (nem contra) calvinismo, nem arminianismo.

Admitimos que o verbo hebraico {03045 yada} (e mesmo o verbo grego {1097 ginwskw}) para "conhecer" pode, *às vezes*, significar "relacionar-se de modo muitíssimo profundo". No entanto, quanto ao GREGO, em todas as ocorrências no NT e em todos os escritos gregos a ele contemporâneos, SEMPRE, sem nenhuma exceção, **o significado do verbo PRÉ-conhecer** {4267 proginwoskw}, usado em At 26:5 ("de antemão conhecendo-me") e 2Pd 3:17 ("de antemão sabendo"), etc., não tem nenhum imperativo teológico (exceto se isto for preconcebido e desejado, e for imposto, numa eisegese (pões tua doutrina para dentro do texto) ao invés de exegese (tiras para fora do texto o que será tua doutrina) a não ser o único da sua base léxica: "pré-conhecer" sempre significa "saber previamente", "conhecer o fato de antemão". Semelhantemente com o substantivo aqui usado {4268 prognwsis = "pré-conhecimento"). Ver "The Meaning Of

ΠΡΟΓΙΝΩΣΚΩ ("To Foreknow")", Thomas R. Edgar,
<http://www.galaxie.com/article/7521>. Eu pagaria um chocolate a quem me mostrasse um exemplo (na Bíblia ou na literatura grega da época, algo como "desmanchou o noivado quando soube que a noiva havia pré-conhecido outro homem") onde *indiscutivelmente* pré-conhecer e pré-conhecimento *têm* que ter outro significado que não seja "saber de antemão".

Pelo menos antes de se mergulhar no estudo comparativo do significado das palavras em cada ocorrência dentro da Bíblia e fora dela, a redação "o Seu povo, ao qual Ele PRÉ-CONHECEU " dá margem a duas interpretações do texto: Deus ter visto de antemão, ter percebido de antemão, e Deus ter profundamente amado de antemão. A homilética, a eisegese, o mergulho no estudo comparativo do significado das palavras em cada ocorrência dentro da Bíblia e fora dela, farão o leitor, o pregador, o explanador entender e decidir qual o melhor sentido.

NTLH 2 Deus não rejeitou o seu povo, que ele **HAVIA ESCOLHIDO** [sim] **DESDE O PRINCÍPIO**. Vocês sabem muito bem o que as Escrituras Sagradas dizem naquele trecho em que Elias acusa o povo de Israel diante de Deus. Elias diz assim:

A redação "ele havia escolhido [sim] desde o princípio " somente dá margem a ter sido arbitrariamente (caprichosamente, fatalismo, determinismo sem nenhum motivo), com suprema profundidade amado e escolhido. Sempre e somente escolhe pró determinismo-fatalismo, quando há duas possibilidades válidas.

1Pd 1:2:

É eleição resultado, consequência do preconhecimento por Deus, Ele de antemão ver quem se arrependeria e creia? Ou preconhecer não significa ver de antemão quem crerá, nem eleição é resultado deste preenxergar, mas o contrário disso, é a causa?

LTT: 2 ~~ELEITOS~~ **COMO RESULTADO DO PRECONHECIMENTO** NOTA **DE DEUS (O PAI)**, através ^① d^a santificação de ^o Espírito ~~Grato~~ **EM CONSEQUÊNCIA D^a** ^② obediência ^③ e aspersão d^o sangue de Jesus Cristo: Graça e paz

Vos sejam multiplicadas! ① *KJB e Thayer G1722 5.b.bb.* ② *nota Mt 3:11.* ③ *obediência de Jesus Cristo e do homem (ao crer).*

NOTA: veja logo acima, em Rm 11:2

Pelo menos antes de se mergulhar no estudo comparativo do significado das palavras em cada ocorrência dentro da Bíblia e fora dela, a redação "preconhecimento de Deus" dá margem a duas interpretações do texto: Deus ter visto de antemão, ter percebido de antemão, e Deus ter profundamente amado de antemão. A homilética, a eisegese, o mergulho no estudo comparativo do significado das palavras em cada ocorrência dentro da Bíblia e fora dela, farão o leitor, o pregador, o explanador entender e decidir qual o melhor sentido.

NTLH 2 Vocês foram escolhidos de ACORDO com o PROPÓSITO de Deus, o Pai. E pelo Espírito de Deus vocês foram feitos um povo dedicado a ele a fim de obedecerem a Jesus Cristo e ficarem purificados pelo seu sangue. Que vocês tenham, mais e mais, a graça e a paz de Deus!

A redação "vocês foram escolhidos de acordo com o propósito de Deus" somente dá margem a ter sido arbitrariamente (caprichosamente, fatalismo, determinismo sem nenhum motivo), com suprema profundidade amado e escolhido. Sempre e somente escolhe pró determinismo-fatalismo, quando há duas possibilidades válidas.

Rm 8:29.a:

Aqueles a quem Deus reconheceu, já eram Seu povo [já eram salvos, antes disso]?

LTT: 29 Porque, aos *homens* a quem Ele *(o Deus)* pré-conheceu ①, também os predeterminou- quanto- fronteiras *(do lote que dura para sempre)* para serem conformados à apresentação- físico- corporal de o Seu Filho, a fim de ser Este *(o Seu Filho)* o primeiro- nascido entre muitos irmãos. ① *nota 1Pd 1:2.*

NOTA -- Rm 8:29 me ensina que a causa da minha predeterminação/ predestinação foi Deus ter de antemão conhecido a meu respeito, e a consequência da predeterminação/ predestinação não foi a minha salvação, mas, sim, que um dia terei um corpo glorificado e igual ao de

Cristo; comp. 1Jo 4:17; He 7:26 "Nisto tem sido completado o amor [que está] em nós : a fim de que ousadia tenhamos no Dia do Julgamento; porque, mesmo como *Ele* ^(Jesus), é, assim-também nós somos neste mundo." e Hb 7:26 "Porque tal sumo sacerdote nos convinha, santo, sem [nenhum] mal, incontaminado, tendo sido separado para- longe- dos pecadores, e mais alto do que os céus havendo [Ele] sido feito;"

-- Rm 8:30 usa todos os verbos no passado, referindo-se à eternidade passada, onde não havia tempo, portanto não se pode deduzir uma ordem cronológica das decisões por Deus, mas o verso parece dar uma ordem lógica:

"Deus me viu de antemão, de antemão conheceu a respeito de mim", que IMPLICOU que ==>

"Deus me predeterminou/ predestinou", que IMPLICOU que ==>

"Deus me chamou", que IMPLICOU que ==>

"Deus me justificou", que IMPLICOU que ==>

"Deus me glorificou".

NTLH Porque aqueles que JÁ TINHAM SIDO ESCOLHIDOS POR DEUS ele também separou a fim de se tornarem parecidos com o seu Filho. Ele fez isso para que o Filho fosse o primeiro entre muitos irmãos.

Atos 1:21-26:

A escolha de Matias para ocupar o lugar de Judas entre os 12 apóstolos for ato concordemente de Deus, dos 11 apóstolos, e da assembleia?

LTT: 21 É NECESSÁRIO, pois, *que*, destes varões havendo convivido conosco durante todo o tempo em que entrou e saiu de entre nós o Senhor Jesus

22 (Havendo começado desde a ^{Sua} submersão por Joanes até ao mesmo dia em que Ele foi tomado- para- ^(e-recebido-em-) O- alto, proveniente- de- junto- de nós), exatamente um deles ^(atualmente) testemunha da Sua ressurreição ^(de entre os mortos) se torne juntamente- conosco.

24 E ^(os discípulos) havendo orado, disseram ^{na oração}: Tu, ó Senhor

Jesus, conhecedor dos corações de todos *os homens*, mostra TU, de entre estes dois, *exatamente* um ao qual Tu escolheste,

26 E eles *(os discípulos)* entregaram *as* suas sortes ^①, e caiu a sorte ^① sobre Matias. Deste modo- então ^①, ele por- votos- ^① de- todos- foi- contado *ser* juntamente- com os *(outros)* onze apóstolos. ^① "Sorte"

é uma pedrinha ou madeirinha, usada para a) votar com elas e convenções, ou para b) escolher- ao- acaso e com aparência de "loteria". E vá em <http://solascriptura-tt.org/LTT-Defesa->

Versos/At.1.26.Escolheram-Apostolo-Por-Loteria-E-Votacao,Ou-2-V.,Ou-So-1-

Votacao:Helio+At.1.26.Escolheram-Apostolo-Por-Loteria-E-Votacao,Ou-2-V.,Ou-So-1-Votacao:Helio+.htm

NOTA: v. 21 "**É necessário**" dá margem à escolha ter sido (a) por Deus, mas pondo-a no coração (b) dos apóstolos, e sendo reconhecida (c) por toda a assembleia. V. 24 "**Tu, ó Senhor *Jesus*, ... , mostra TU, *exatamente* um ao qual Tu escolheste**", idem. V. 26 "**ele por- votos- ^① de- todos- foi- contado *ser* ...**", idem.

NTLH: Portanto, **precisamos escolher outro homem para pertencer ao nosso grupo** e ser testemunha junto conosco da ressurreição do Senhor Jesus. Deve ser um daqueles que nos acompanharam durante o tempo em que o Senhor Jesus andou entre nós, desde que foi batizado por João até o dia em que foi levado para o céu. ²³E foram apresentados dois homens: José, chamado Barsabás, que tinha o apelido de Justo, e Matias. ²⁴Em seguida oraram, dizendo: —**Senhor, tu** conheces o coração de todos. **Mostra agora qual dos dois escolheste** ²⁵para trabalhar conosco como apóstolo, pois Judas abandonou este trabalho e foi para o lugar que ele merecia. ²⁶Depois **fizeram um sorteio para escolher um dos dois. O nome sorteado foi o de Matias,** que se juntou ao grupo dos onze apóstolos.

NOTA: V.21 dá margem à iniciativa centrar-se em Pedro e nos 11 apóstolos. V. 24: Oram pedindo para o Senhor (Jesus). V. 16: sorteio, como loteria, faz a escolha. Não se fala de votação anônima e secreta, e deixa margem para governo episcopal (só os apóstolos decidem tudo) e não por todos os irmãos da assembleia, parece servir ao modelo católico romano.

Atos 15:22,27:

Quem se diz ter decidido a questão, a) os apóstolos e o Espírito Santo, ou b) apenas o Espírito Santo?

LIT: 22 ¶ Então pareceu bem aos apóstolos e aos presbíteros, juntamente com toda a assembleia, havendo eleito varões provenientes- dentro- deles próprios, enviá-los para dentro de Antioquia juntamente com Paulos e Barnabé, [*a saber*]: Judas (sendo de sobrenome Barsabás) e Silas, varões liderando entre os irmãos, 27 Temos, pois, enviado Judas e Silas, os quais também, por meio de palavra[*s*], [*estão vos*] anunciando as mesmas coisas.

NLT 22 Então os apóstolos e presbíteros, juntamente com toda a igreja em Jerusalém, escolheram delegados, e os enviaram a Antioquia da Síria com Paulo e Barnabé **PARA RELATAR ESSA DECISÃO**. 27 Estamos enviando Judas e Silas **para confirmar o que NÓS MESMOS TEMOS DECIDIDO sobre a pergunta de vocês**.

Fico abismado, em nenhum das muitas centenas de manuscritos que contêm o livro de Atos existem as palavras 22) "Para relatar essa decisão"; 27) "Nós mesmos temos decidido sobre a pergunta de vocês."

Rm 9:11:

É o ponto de Paulo, ao citar como Deus escolheu Jacó, provar que Deus arbitrariamente (caprichosamente, fatalismo, determinismo sem nenhum motivo), escolhe, determina alguns indivíduos para salvação, outros para perdição?

LIT: 11 ¶ {Porque, não ainda havendo [*eles*] sido nascidos, nem havendo [*eles*] feito coisa alguma boa ou má (a fim de que o propósito de Deus segundo eleição, permaneça [*firme*], não proveniente- dentro- d[*as*] obras, mas proveniente- dentro- d[Aquele [*que está*] chamando)},

NOTA: Ué, esta eleição, aqui, não tem nada a ver com a predestinação calvinista [programação embutida de bênçãos espirituais, inescapavelmente levando à salvação eterna de sua alma e espírito], mas com Deus escolhendo Jacó em vez de Esaú para ser aquele que receberia as magníficas bênçãos concretas, em matéria, de a) os oráculos de Deus [a Bíblia], b) o Messias, c) a terra, d) o Reino,] etc.

NLT: 11 **Esta mensagem mostra que Deus elege as pessoas** de acordo com Seus próprios propósitos; 12 Ele chama as pessoas, mas não de acordo com suas boas ou más obras. (NLT)

NOTA: Ué, este modo de falar não aparece no grego, não há nada parecido com "Deus elege as pessoas", que seja entendido do modo calvinista, como arbitrário, determinismo fatalista, sobre salvação e perdição, como se Deus fosse programador de robôs. "Forçaço de barra" (de modo muito além dos limites do grotesco, inventar um sentido que absolutamente não existe), distorção proposital e repugnante com objetivo de defender o calvinismo. Porque não tentam defender suas ideias usando modo mais imparcial e honesto.

Rm 9:20:

O vaso de argila é criado [a partir do nada]? Ou apenas o oleiro dá forma ao barro preexistente?

LIT: Em verdade (*isto sim*), ó homem, quem és **tu** mesmo, que *estás* replicando a Deus? Porventura dirá, a coisa-que-recebeu-forma, Àquele ~~(Deus)~~ lhe havendo dado forma: "Por que me deste-formato assim?"

NLT: Não, não diga isso. Quem é você, um mero ser humano, para discutir com Deus? A coisa que foi criada deveria dizer a quem a criou: 'Por que você me fez assim?' 21 Quando um oleiro faz jarros de barro, não tem ele o direito de usar o mesmo pedaço de argila para fazer um pote para decoração e outro para jogar lixo?

Rm 9:24:

É dito que o povo é determinado [fatalismo, determinismo inescapável, robôs programados sem escapatória] ou que é convidado- chamado? Além disso, quem não é amado? Uma pessoa individualmente ou muitas pessoas coletivamente?

LIT: 24 (À quem, também, Ele CONVIDOU- CHAMOÛ (*a saber, a nós*) não somente provenientes- de- dentro- d^{os} judeus, mas também provenientes- de- dentro- d^{os} gentios)

25 Como, também em Osee, Ele diz: "Chamarei, àquele que não era Meu povo, de 'Meu povo'; e, àquele não tendo sido amada ~~(por Mim)~~ chamarei de 'tendo sido amada.'"

NLT: E nós estamos entre aqueles que ele ESCOLHEU, tanto dos judeus quanto dos gentios. 25 A respeito dos gentios, Deus diz na profecia de Oséias: Aqueles que não eram meu povo, agora chamarei meu povo. E eu vou amar aqueleS que eu não amava antes'

Mt 12:34:

Diz aqui que o que está em nosso coração determina [fatalismo, determinismo inescapável, robôs programados sem escapatória] o que dizemos?

LTT: Ó descendência de víboras, como podeis vós boas coisas falar, maus sendo vós? Porque proveniente- de dentro- da transbordante- abundância do coração a boca fala.

NLT: Vocês, crias de cobras! Como homens maus como você poderiam falar o que é bom e certo? Pois tudo o que está no seu coração de vocês DETERMINA o que você diz

Rv 18:20:

exorta, aqui, que céu, apóstolos e profetas se alegrem ao verem o "**DESTINO** (INEVITÁVEL E PREDETERMINADO) da destruição da Babilônia? Determinismo teológico é arbitrário, caprichoso predeterminismo que afirma que tudo (macro e micro, moral ou imoral, bom ou maligno) que acontece é inescapável e causadoramente pré-ordenado nos menores micro detalhes, por um ou mais seres divinos. Vem dos antiquíssimos e horripilantes panteísmo e paganismo da Babilônia, dos estoicos, das religiões da Índia (motivo das castas), do islamismo, de Spinoza.

LTT: Alegra-te *apoiada* sobre ela, ó céU, e *vós*, os santos apóstolos, e *vós* os profetas; porque Deus *já* julgou sobre- contra ela a VOSSA Causa."

NLT: Alegrai-vos com o DESTINO- PREDETERMINADO DELA, ó céu e povo de Deus, apóstolos e profetas! Porque, finalmente, Deus a julgou por vossa causa.

#####

Biblias-Vies-Tendencioso- **CALVINISTA.3.Perseveranca-** **Apostasia.Dan-Chapa-Helio**

Observação: *Hélio não crê em "o verdadeiro eleito persevera até o fim, mas só se sabe se ele é mesmo um eleito se ele fizer a obra de perseverar até sua última respiração, e morrer sem ter pecado de que não tenha pedido perdão", que é o antibíblico ensino da maioria das variedades calvinistas. Mas Hélio crê em "a quem de uma vez para sempre passou a crer biblicamente, Deus o salvou no mesmo instante, e Deus mesmo (e não o homem) infalivelmente o preservará salvo para sempre, mesmo com as falhas que irão fazê-lo perder galardões e receber correção paternal até o ponto de morte." Por isso, colocarei aqui somente os versos que bíblias exageradamente tendenciosas pró-calvinismo deturparam para dizerem o que Deus não disse, mas não colocarei os versos onde elas corretamente traduzem o ensino em que creio, e Dan Chapa critica isso. Os interessados podem ver seu artigo.*

Rm 8:38; Hb 10:29; 1Co 15:2; Ef 4:30; 2Co 6:1; 1Co 1:8; Cl 1:23; Hb 6:9; 1Jo 2:19; Jd 1:24

Rm 8:38:

[Não estou dizendo que não é uma verdade doutrinária, mas] realmente, neste versículo, fez Deus escrever as exatas palavras "absolutamente nada pode nos separar do amor de Deus"? Ou o tradutor quer tomar o lugar do Autor e acrescentar e "melhorar" Suas palavras???

LIT: 38 Porque tenho sido persuadido de que: nem [a] morte, nem [a] vida, nem [os] anjos, nem [os] principados, nem [as] potestades, nem as coisas tendo- estado- presentes, nem as coisas estando por vir,

NLT: 38 E estou convencido de que ABSOLUTAMENTE NADA PODE NOS SEPARAR DO AMOR DE DEUS. Nem a morte nem a vida, nem anjos nem demônios, nem nossos temores por hoje nem nossas preocupações com o amanhã – nem mesmo os poderes do inferno podem nos separar do amor de Deus

Hb 10:29:

quem foi santificado pelo sangue do pacto: Foi o Cristo? Ou foram os judeus que recusaram o Cristo? Ou foram os apóstatas das igrejas? Ou foi a igreja que recebeu a epístola de Hebreus?

LIT: De quanto pior castigo, supondes vós, será julgado merecedor aquele ^{homem} ao Filho de Deus havendo pisado, e ao sangue do pacto havendo estimado por comum- contaminado (dentro de que- coisa ^(sangue) **ELE (O FILHO DE DEUS)** já foi completamente santificado), e ao Espírito da graça havendo insultado?

NOTA: John Owen, *Commentary on Hebrews*, vol. 22, p. 676:

<< Mas o desígnio do apóstolo no contexto leva claramente a outra aplicação dessas palavras. É do próprio Cristo que [este verso] fala, que Ele foi santificado e dedicado a Deus para ser um sumo sacerdote eterno, pelo sangue da aliança que ofereceu a Deus, como já mostrei antes. Os sacerdotes de outrora eram dedicados e santificados ao seu ofício por outro [sacerdote], e [pel]os sacrifícios que ele oferecia por eles; eles não podiam se santificar [cada um por si mesmo]: assim foram Arão e seus filhos santificados por Moisés, antes de oferecerem eles mesmos qualquer sacrifício. Mas nenhum ato exterior de homens ou anjos poderia passar ao Filho de Deus esse propósito. Isso tinha que ser passado pelo próprio sacerdote, o próprio sacrificador, -- a Si mesmo dedicar, consagrar e santificar, com Seu próprio sacrifício, simultaneamente com as ações de Deus Pai em Seu sofrimento. Ver João 17:19 [E, para- benefício- e- em- lugar- deles, *Eu* santifico a Mim mesmo, a fim de que também eles estejam tendo sido santificados através d[a]

verdade]; Hebreus 2:10, 5:7, 9; 9:11, 12. Aquele precioso sangue de Cristo, no qual Ele foi santificado, e dedicado a Deus como o eterno sumo sacerdote da igreja, isso eles estimavam "uma coisa comum-contaminada", isto é, tal que não teria nenhum efeito quanto a consagrar [Jesus] a Deus e ao Seu ofício.>>.

Ver mais em

http://SolaScriptura-TT.org/LTT-Defesa-Versos/Hb.10.29.'Foi-Santificado'-E_-Cristo,Nao-Quem-Considerou-Sangue-dEle-Comum.htm

NLT: Basta pensar quão pior será o castigo para aqueles que pisotearam o Filho de Deus, e **trataram O SANGUE da aliança, O QUAL nos tornou santos, como se isso** ^[o sangue] **fosse comum e profano**, e insultaram e desprezaram o Espírito Santo que traz a misericórdia de Deus para nós.

1Co 15:2:

A advertência é contra o modo de crer ser não genuíno e sem efeito? Ou é contra se crer em algo que nunca foi verdade em primeiro lugar? Grego é 'eike', que pode significar "em vão, inutilmente, sem razão, sem propósito, ou sem efeito."

LTT: 2 Através do qual ^(evangelho) também estais sendo resguardados, **UMA VEZ QUE** firmemente retendes [a] Palavra tal- como vos preguei- as- boas-novas, se não [é] sem- razão- nem- efeito *NOTA [que] crestes.*

NOTA: 1Co 15:2 pode e deve ser entendido "A não ser que sem- razão- nem- efeito (quanto "retendes a Palavra ...") crestes." Meyer.

NLT: 2 É esta Boa Nova que vos salva **SE continuardes a acreditar na mensagem** que vos disse – a menos, é claro, que **estejais acreditando em algo que nunca foi verdade em primeiro lugar.**

Ef 4:30:

[Não estou dizendo que não é uma verdade doutrinária, mas] realmente, neste versículo, fez Deus escrever as exatas palavras "Lembre-se, Ele identificou você como propriedade dEle, garantindo que você será salvo no dia da redenção"? Ou o

tradutor quer tomar o lugar do Autor e acrescentar e "melhorar" Suas palavras???

LTT: 30 e não entristeçais o Espírito Santo de Deus, dentro de Quem vós fostes selados até [ao] dia d [a] redenção.

NLT: e não traga tristeza ao Espírito Santo de Deus pela maneira como você vive. Lembre-se, Ele identificou você como propriedade dEle, garantindo que você será salvo no dia da redenção.

2Co 6:1:

Aqui, está a graça sendo aceita mas depois ignorada? Ou em vão está sendo recebida?

LTT: Portanto, cooperando-juntamente-com *Deus*, também nós ^{vos} estamos exortando a não receber^{des} a graça de Deus em Vão

NLT: Como parceiros de Deus, nós imploramos que vocês não aceitem esse maravilhoso dom da bondade de Deus e DEPOIS o ignorem.

1Co 1:8:

Deus nos manterá FORTES [em nós mesmos] até a volta de Cristo? Ou Deus nos estará CONFIRMANDO até o fim?

LTT: 8 O Qual também vos CONFIRMARÁ até [ao] fim, [para serdes] irrepreensíveis no dia do nosso Senhor Jesus Cristo.

NLT: 8 Ele vos manterá FORTES até o fim, para que sejais livres de toda culpa no dia em que Nosso Senhor Jesus Cristo

Cl 1:22-23:

está a nossa reconciliação com Cristo condicionada à nossa própria perseverança?

LTT: 22 No corpo da carne dEle, por meio da[*Sua*] morte, para vos apresentar santos, e sem manchas, e inculpáveis diante dEle, 23 **Uma vez que em verdade permaneceis vós em A FÉ**, tendo sido fundados e [*estando*] firmes, e não [*estando*] sendo afastados para- longe- da esperança do evangelho que ouvistes, aquele havendo sido pregado em toda a criação que [*há*] debaixo do céu; do qual me tornei *eu*, Paulos, um serviçal;

NLT: No entanto, agora Ele vos reconciliou consigo mesmo através da morte de Cristo no seu corpo físico. Como resultado, Ele trouxe você à Sua própria presença, e você é santo e irrepreensível ao estar diante dele sem uma única falta. 23 **Mas você tem que continuar a crer** nesta verdade e **[você] permanecer** firme nela. Não se afaste da certeza que recebeu quando ouviu a Boa Nova. A Boa Nova tem sido pregada em todo o mundo, e eu, Paulo, fui designado servo de Deus para proclamá-la.

Hb 6:9:

[Não estou dizendo que não é uma verdade doutrinária, mas] realmente, neste versículo, fez Deus escrever as exatas palavras da NLT, ensinando, em outras palavras, que o aviso [anterior] não se aplica aos destinatários dessa carta? Ou o tradutor quer tomar o lugar do Autor e acrescentar e "melhorar" Suas palavras???

LTT: 9 Mas temos sido feitos confiantes, quanto a vós outros, [ó] amados, das coisas [que são] melhores e [que estão] acompanhando- de- perto [a] salvação, ainda que assim estamos falando.

NLT: Caros amigos, mesmo que estejamos falando dessa forma, realmente não acreditamos que isso se aplique a você. Estamos confiantes de que você está destinado a coisas melhores, coisas que vêm com a salvação.

1Jo 2:19:

eles (os anticristos) deixaram a IGREJA [pior, a inteira organização denominacional que se considera universal, a única legítima; ou, pior ainda, todas as organizações denominacionais]? Ou eles (os anticristos) NOS deixaram?

LTT: 19 Para fora do NOSSO ^{meio} eles ^(os anticristos) saíram, mas não eram ^{participantes} de nossa ^{natureza} ^(ou envio). Porque, se tivessem sido ^{participantes} da nossa ^{natureza} ^(ou envio), teriam permanecido ^(acompanhando) conosco; mas ^{isto ocorreu} a fim de que eles fossem manifestos, que não são todos ^(realmente) provenientes- de- dentro- de nós.

NLT: Essas pessoas deixaram NOSSAS IGREJAS, mas nunca pertenceram realmente a nós; caso contrário, teriam ficado conosco. Quando eles saíram, provaram que eles não pertenciam a nós.

Jd 1:24:

[Não estou dizendo que não é uma verdade doutrinária, mas] realmente, neste versículo, fez Deus escrever as exatas palavras "É CAPAZ de vos impedir-vos de cair e vos TRARÁ com grande alegria à sua gloriosa presença sem uma única falta"? Ou o tradutor quer tomar o lugar do Autor e acrescentar e "melhorar" Suas palavras???

LTT: 24 Ora, Àquele ^(o Cristo) ^{que está} sendo PODEROSO para vos # guardar- de- tropeçar e vos ^{vos} apresentar diante da Sua glória sem manchas, em exultação, # *Scrivener*.

NLT: Agora, toda glória a Deus, que É CAPAZ de vos impedir de cair e VOS TRARÁ COM GRANDE ALEGRIA à Sua gloriosa presença sem uma única falta.

#####

[Biblias-Vies-Tendencioso-CALVINISTA.4.Dez-TESTES-PARA-BIBLIAS.Dan-Chapa-Helio](#)
[\(Apêndice A – Estudo Inicial das Traduções\)](#)

(Adaptado de <https://evangelicalarminians.org/wp-content/uploads/2013/06/NLT-and-Calvinism-6.18.13.pdf>)

Quando você lê o Huffington Post [o maior jornal/site esquerdista dos USA, apoiador dos Democratas, sensacionalista, parcial, tom emocionalista] você espera uma inclinação muito diferente do que você obtém da Fox News [o maior canal americano conservador, apoiador dos republicanos e da direita moderada]. Esperamos isso, mas o que não esperamos é que nenhuma das fontes altere os fatos. Da mesma forma, esperamos que os pregadores calvinistas interpretem a Bíblia de maneiras calvinistas; mas distorcer e bagunçar traduções da Bíblia parece fora dos limites. A maior parte do debate não-calvinista/calvinista é sobre a interpretação das Escrituras, mas às vezes [algumas poucas vezes] a própria tradução das Escrituras está em questão [tem uma pequena faixa de variação tolerável como sincera]. Ocasionalmente, a língua original é ambígua [meros léxicos e sintaxe, sem análise de contexto e comparação com outros textos da Bíblia permitem que] o texto poderia ser traduzido de uma forma que apoie o calvinismo ou de uma maneira que se oponha a ele, ou de uma maneira que seja ambígua em inglês [e português]. Uma tradução objetiva deve manter a ambiguidade do original ou, pelo menos, opor-se ao calvinismo tantas vezes quanto favorecê-lo. Mas se uma tradução começa a favorecer consistentemente [somente] uma visão, ela começa a revelar um **viés**.

[Viés é a viciada, oblíqua, insincera, injustificável, escandalosa tendência determinada por forças externas, inclinação irracional a sempre (ou quase sempre), sem justificativa aceitável, atribuir um julgamento mais favorável ou desfavorável a alguma coisa, pessoa ou grupo.]

Recentemente comparei dezenove traduções [de Bíblias em inglês] para ver quais tinham evidente viés que favorecia [dava toda preferência, até mesmo distorcendo] ou não o calvinismo. Para minha surpresa, a [Nova Tradução Viva [NLT – New Living Translation]] se destacou por mostrar um viés *extremo* em relação ao calvinismo. Escolhi dez passagens do Novo Testamento com debates históricos de tradução calvinista/não calvinista. Consistentemente, a **NLT** traduziu passagens ambíguas [isto é, que podiam ter duas interpretações diferentes nas suas traduções] de uma forma muito tendenciosa ao calvinismo. Então eu li o Novo Testamento na New Living Translation para descobrir se a tendência continuava [por todo o NT]. Para minha surpresa, **não só a NLT continuou a adotar apenas leituras calvinistas sobre passagens ambíguas, mas às vezes tomou leituras implausíveis ou claramente erradas [extremas distorções] em favor do calvinismo.** O gráfico abaixo mostra uma comparação de traduções da Bíblia quanto ao grau de viés [viciada, oblíqua, insincera, injustificável, escandalosa tendência] em direção ao calvinismo.

Comparação de Bíblias Mais Tradicionalistas (como todas não católicas de 1522 a 1890, mais literais-normais e menos parciais)

Versus

bíblias Mais Tendenciosas Ao Calvinismo (como algumas a partir de 1971)

Bíblia pró calvinismo

Pontuação de distorção

NLT tendenciosa ao calvinismo)	20 (extremamente
ISV, Weymouth ao calvinismo)	11 (muito tendenciosa
ESV ao calvinismo)	9 (muito tendenciosa
NASB, Holman, WEB ao calvinismo)	8 (muito tendenciosa
GWT tendenciosa ao calvinismo)	4 (significativamente
ASV, VER tendenciosa ao calvinismo)	2 (um pouco
NIV, KJV, ABIPE, NKJV, AKJV tendências pró e anti calvinismo)	1 (equilíbrio nas
Websters tendências pró e anti calvinismo)	0 (equilíbrio nas
Darby, YLT tendências pró e anti calvinismo)	-1 (equilíbrio nas
Douay-Rheims (católica) tendenciosa anti calvinismo)	-5 (significativamente

Para produzir este gráfico, cada verso em cada tradução foi pontuado de 1 a 5

- 1 – fortemente desfavorável ao calvinismo,
- 2 – desfavorável ao calvinismo,
- 3 – neutro,

- 4 – favorável ao calvinismo e
- 5 – fortemente favorável ao calvinismo.

Em seguida, somou-se o escore total de cada tradução.

Em seguida, um escore neutro de 30 (escore neutro de 3, vezes 10 versos) foi subtraído da soma de cada tradução.

Seguem-se as dez passagens analisadas ~~e quais versões favoreceram ou não o calvinismo.~~

10 Versos Escolhidos Para Avaliar Se Tradução De Uma Bíblia É Fortemente Tendenciosa, Distorcedora Pró-Calvinismo

Atos 4:27-28; 2Tes 2:13 b; Tg 2:5 b; Hb 1:3; Atos 13:48 b; Hb 10:38; Jo 3:16; Tt 2:11; Jo 1:9; Rm 9:19

Atos 4:27-28:

é "proorzo" a decisão de Deus [permitir ou não permitir]? Ou é Sua atividade causando- determinando cada coisa [e intenção] no mundo? Ambas as leituras estão dentro da faixa semântica de 'proorzo'. Pergunto mais: foi somente a cruz que foi decidida, ou todos os eventos que levaram à cruz?

LTT: 27 Porque em realidade, contra o Teu santo Filho Jesus, a Quem Tu ungiste (para [*Ele*] fazer TUDO quanto a Tua mão e o Teu desejo- propósito PREDETERMINARAM- QUANTO- FRONTEIRAS ser feito), 28 foram ajuntados tanto Herodes como Pôncio Pilatos, juntamente- com [*os*] gentios e [*os*] povos de Israel.

A redação "*tudo ... Teu desejo- propósito predeterminaram- quanto- fronteiras ser feito*" dá margem a duas legítimas leituras do texto: a) ter sido arbitrariamente, sem nenhum motivo causando tudo e em todos os detalhes (caprichosamente, fatalismo, determinismo sem nenhum motivo, como programador de robôs), b) ter sido em resultado de Sua presciência ter de antemão visto o que o homem faria com a quantidade de liberdade de decisão que Deus lhe permitiu e luz que lhe deu.

NTLH: 27 —De fato, Herodes e Pôncio Pilatos se juntaram aqui nesta cidade, com os não-judeus e com o povo de Israel, contra

Jesus, o teu **dedicado Servo** que **escolheste para ser o Messias**. 28 Eles se reuniram **PARA FAZER TUDO O QUE, PELO TEU PODER E PELA TUA VONTADE, JÁ HAVIAS RESOLVIDO** que ia acontecer.

A redação "para fazer TUDO o que, pelo Teu poder e pela Tua vontade, já havias resolvido" somente dá margem a ter sido arbitrariamente, sem nenhum motivo *causando* tudo e em todos os detalhes (caprichosamente, fatalismo, determinismo sem nenhum motivo, como programador de robôs). O tradutor sempre e somente escolhe no viés pró determinismo-fatalismo, quando há duas tão diferentes possibilidades válidas.

2Tes 2:13b:

a "santificação do Espírito" e "a fé em a verdade" são o estado em que já estamos quando somos escolhidos? Ou é a escolha de Deus que causa à "santificação do Espírito" e "a fé em a verdade"? O grego "en" pode significar "em" ou "em- resultado- de" e, portanto, a frase preposicional pode modificar a escolha de Deus ou a salvação (salvação em resultado de).

LTT: 13 Nós, porém, temos a dívida de expressar [*toda a*] gratidão a Deus sempre, a respeito de vós, ó irmãos tendo sido amados pel[*o*] Senhor, porque **vos escolheu Deus, desde [*o*] princípio, para dentro d[*a*] salvação, em- resultado- de [*o*] santificar de [*o*] Espírito, e [*em- resultado- de*] [*a*] fé [*aplicada*] em [*a*] verdade,**

A redação enfatizada dá margem a Deus ter escolhido arbitrariamente e as outras coisas serem conseqüências disso, ou Deus escolheu em conseqüência de ter de antemão visto a salvação resultado da fé.

NTLH: 13 Irmãos, sempre devemos dar graças a Deus por vocês, a quem o Senhor ama. Pois Deus **os escolheu como os primeiros a serem salvos pelo poder do Espírito Santo e pela fé que vocês têm na verdade,** a fim de tornar vocês o seu povo dedicado a ele.

A redação enfatizada somente dá margem a Deus ter escolhido arbitrariamente e as outras coisas serem conseqüências disso. O tradutor sempre e somente escolhe pró determinismo-fatalismo, quando há duas possibilidades válidas.

Tg [Jacobo] 2:5b:

a arbitrária- determinista- fatalista eleição Deus *causa* que sejam tornados "ricos na fé" e herdeiros do reinar? Ou a expressão "ricos na fé" é simplesmente uma descrição do que os fez ser escolhidos por Deus? O grego não fornece o "*para serem*" da NTLH, tinha que estar em itálicas, tinha que estar como mera sugestão (falível) do tradutor, não como acréscimo às palavras de Deus. Além disso, dá a redação a entender que Deus escolheu todos os pobres do mundo para serem ricos na fé?

LTT: 5 Dai vós ouvidos, ó irmãos meus, amados: porventura- não escolheu Deus os pobres deste mundo *QUE SÃO* ricos na fé e herdeiros daquele *participar no* reinar que Ele prometeu àqueles *que* O *estão* amando?

NTLH: 5 Escutem, meus queridos irmãos! Deus escolheu os pobres deste mundo PARA SEREM ricos na fé e para possuírem o Reino que ele prometeu aos que o amam.

Hb 1:3:

já fomos completa e definitivamente purificados de nossos pecados na cruz? Ou, ao invés disso, tal purificação foi só o início, e pode ser diminuída ou aumentada? É progressiva e não pode ser perdida, ou pode? No grego, "havendo *completamente* feito" é o pretérito (aorista), mas "expurgo" ou "purificação" é um substantivo. Quanto ao expurgo dos pecados, é ele geral [de todo o mundo] ou o expurgo é específico dos nossos pecados? O Textus Receptus tem "nosso" (hemon), mas o Texto Crítico o omite.

LTT: 3 O Qual, sendo [*σ*] resplendor da glória dEle e [*sendo α*] exata expressão da substância dEle, e todas as coisas sustentando pela palavra do Seu poder, [*depois de*] POR- OPERAÇÃO- DE SI MESMO [*α*] PURIFICAÇÃO *já* havendo *completamente* feito dos **NOSSOS** pecados, [*então*] assentou-se à mão- direita da Majestade, n[*ας*] alturas;

NTLH: 3 O Filho brilha com o brilho da glória de Deus e é a perfeita semelhança do próprio Deus. Ele sustenta o Universo com a sua palavra poderosa. E, depois de **TER PURIFICADO** os **SERES**

HUMANOS dos seus pecados, sentou-se no céu, do lado direito de Deus, o Todo-Poderoso.

TBras: depois de fazer a PURIFICAÇÃO DOS PECADOS

Atos 13:48b:

O verbo "tasso" (aqui na forma "tetagmenoi") pode significar a) determinar, dar uma ordem; ou b) pôr em ordem. Aqui, é a predestinação, ou é algo que aconteceu nos eventos da narrativa histórica? Além disso, é algo que somente Deus faz, ou é algo que fazemos a nós mesmos, ou é feito através de alguma combinação de Deus e nós?

LTT: 48 E, ouvindo [*isto*], os gentios alegravam-se, e glorificavam a Palavra de o Senhor. E creram — todos quantos estavam tendo A SI MESMOS DISPOSTOS- EM- ORDEM *{NOTA}* para dentro d[*a*] vida que dura para sempre.

{NOTA}: At 13:48 "Creram — todos quantos estavam TENDO A SI MESMOS DISPOSTOS- EM- ORDEM para dentro da vida que- dura- para- sempre.":

1) O verbo "τάσσω" pode ser traduzido como "*dispor em uma certa ordem*" ou "*comandar, dar ordem, indicar, apontar*;"

2) Pode estar na voz passiva, "*tendo sido dispostos- em- ordem*" ou "*tendo sido ordenados- comandados*" (Deus, ativo, deu a ordem, e o homens, passivos, a receberam para a cumprir),

ou pode estar na voz média, "*tendo a si mesmos dispostos- em- ordem*" (os homens, em resposta ao chamado e habilitação provenientes de Deus, ativamente agiram sobre si mesmos, no sentido de se bem disporem/ se bem posicionarem a si mesmos para ouvirem e receberem); um apoio para isso é o paralelo ao uso da voz média no v. 46 " *julgais a vós mesmos*". Outro apoio é a harmonia com o ensino da Bíblia (contra o Calvinismo) de que Deus chama a todos, e todos são capazes (ou Deus os habilita) para escolherem (ou não, como no v. 46) crer, mas não os força.

Tradução defendida por Pelagius; por Rendall; por Grotius & Krebs & Loesner & outros; por F.F. Bruce; por H. Alford; por David J. Williams;

3) De qualquer modo, aqui, "dispor em ordem" pode ter ocorrido em um tempo desde antes da criação do mundo, até ao instante em que as pessoas ouviram o evangelho;

4) Aqui não é dito se sempre, em todas as outras ocasiões, somente os "tendo sido dispostos- em- ordem" creram.

5) Os versos que inequivocamente são sobre preordenação **PODEM** ser vistos tanto com sentido individual, como com sentido somente corporativo (não individual);

6) Portanto, **não é Atos 13:48 que definitivamente resolve todas as questões sobre predestinação, preordenação, preeleição, etc. Não serve de prova final e definitiva pró (nem contra) calvinismo.**

7) Afora a questão da ordenação, note a sequência:

1º OUVIRAM,

2º ENTENDERAM,

3º ALEGRARAM-SE E GLORIFICARAM,

4º CRERAM.

Para o nosso praticar, isto é o que importa: pregarmos a todos que pudermos pregar, pregarmos fiel e simplesmente, esforçarmo-nos por fazer entender, orarmos a Deus (para que entendam e creiam), mas também exortarmos (a que entendam, creiam e recebam o Cristo como o Salvador e o Senhor- dono- e- controlador, o Deus).

Note que há duas diferentes traduções possíveis, só podemos escrever uma delas no corpo da Bíblia, escolhi a que creio que mais se harmoniza com a Bíblia tomada como um todo, mas nas notas esclareci que há outra tradução gramaticalmente possível (embora não se harmonize com toda a Bíblia)

NTLH: 48 Quando os não-judeus ouviram isso, ficaram muito alegres e começaram a dizer que a palavra do Senhor era boa. E **creram todos os que tinham sido ESCOLHIDOS para ter a vida eterna.**

Note que esta bíblia sempre e somente escolhe pró determinismo-fatalismo, quando há duas possibilidades válidas, e nunca suas notas explicam que há outra legítima (considero-a melhor) possibilidade.

Hebreus 10:38:

a pessoa que vive pela fé, é a mesma que se retira/ volta atrás? O grego não fornece "qualquer homem", mas "se retirar" é a 3ª pessoa do plural (singular), que significa – "ele". O grego também fornece auto – "ele", no final do verso.

LTT: 38 Q justQ, porém, em- razão- da sua fé viverA; e, se qualquer (outro) ^① homem (medrosamente) se retiraR ^②, então não tem prazer a Minha alma NELE. ^① "outro" se justifica pelo v. 39. ^② nota Sf 1:6.

39 ***Nós***, porém, não somos daqueles de (medrosa) recuo ^① para dentro

da perdição, mas *somos daqueles* **da fé** *(exercida)* para dentro da
possessão- comprada ② *da nossa* alma ②. ① nota Sf 1:6. ② KJB "salvação". O
sangue de o Cristo foi o preço do nosso resgate At 20:28.

NLT e **todos os que foram ESCOLHIDOS** para a vida eterna
tornaram-se crentes.

NTLH: 38 E **TODOS** aqueles que eu aceito terão fé **EM-MIM**
e viverão. Mas, se uma pessoa voltar atrás, eu não ficarei contente
com **ELA**.

João 3:16:

é o passe [o prêmio, a permissão, a salvação] *distributivo*, oferecendo salvação
a cada um de todos os homens INDIVIDUALmente? Ou é *coletivo*, dizendo
que a salvação é dada a GRUPOS de pessoas [que tem muitos crentes, ou tem
crentes proeminentes] [não sendo tão indispensável uma boa condição
espiritual de cada um]?

LTT: 16 Porque de tal maneira amou Deus ao mundo que o
Seu Filho, o *Seu* **ÚNICO-GERADO** ①, deu, para o resultado que
TUDO-E-QUALQUER-AQUELE *(homem)* **QUE-JÁ-AGORA-ESTÁ**
CRENDO ② **PARA DENTRO DELE** *(o Filho)* não se faça perecer,
mas **JÁ-ESTEJA-POSSUINDO** a vida que **DURA PARA**
SEMPRE {NOTA}. ① nota v. 18. ② nota v. 15.

{NOTA} Jo 3:16 A mudança do subjuntivo aorista média (ἀπόληται apoletai, "se faça perecer") para o subjuntivo presente ativa (ἔχη exe, "esteja-possuindo") deve ser notada. A ruína final de "se faça perecer" é um ato [pouco antes de morrer, o que sempre viveu perdido pode se arrepender e crer], a posse da vida eterna de quem já passou a crer é uma experiência presente contínua e durando para sempre. Ver Meyer, Weiss, Holtzmann. "μὴ ἀπόληται, (me apoletai 'não se faça perecer') κ. τ. λ.] Acerca do subjuntivo representando um objeto como presente, ver Winer, 271 [E. T. p. 377]. Nota-se a mudança do aoristo para o presente, segundo a qual o [fato de] ser totalmente arruinado (pelo banimento para o inferno no juízo messiânico) é falado como um ato [já] em processo de realização; enquanto a posse da ζωή [vida] messiânica é, em João 3:15, descrita como já existente [e completa] (começando com a regeneração), e como permanecendo para sempre." Meyer.

NTLH: Porque Deus amou o mundo tanto, que deu o seu ÚNICO Filho, para que todo aquele que nele crê não morra, mas tenha a vida eterna.

NLT: Porque Deus amou tanto o mundo que deu o seu Filho UM E ÚNICO, para que todo aquele que crê nele que não PERECERÁ, mas teRÁ a vida eterna.

Porque Deus amou tanto o mundo que deu o seu Filho UM E ÚNICO, com a intenção que todo aquele que crê nele que não PERECERÁ, mas TERÁ a vida eterna.

Tito 2:11:

o adjetivo "G4992 σωτήριον soterion (sō-tee'-riy-on)" ("salvadora" ou "trazedora de salvação") descreve e qualifica o substantivo "graça (de Deus)"? Ou o que?

LTT: 11 Porque A GRAÇA DE DEUS, A QUAL É (POTENCIALMENTE) TRAZEDORA-DE-SALVAÇÃO a todos os homens, foi tornada visível,

NLT: 11 Pois a graça de Deus foi revelada, trazendo salvação a todas as pessoas.

Não fica completamente claro que, aqui, "trazendo salvação" descreve, é característica da GRAÇA. Aqui, gramaticalmente, "trazendo salvação" não é adjetivo de Deus, mas de Sua graça. Por que enfraqueceram o que está escrito?

DOUAY-RHEIMS Bible (católica): 11
Porque A GRAÇA de Deus, nosso Salvador, APARECEU PARA TODOS OS HOMENS.

Puxa, o adjetivo "salvadora" (referindo-se à graça) desapareceu! Desapareceu!
Puxa!

João 1:9:

Cristo é a luz verdadeira que ilumina a todo o homem que está vindo ao mundo? Ou Cristo é a luz verdadeira que veio ao mundo, e ela ilumina a todas

as pessoas? Afinal das contas, o que vem ao mundo é a "Luz verdadeira", ou é "todo o homem"?

LTT: 9 Ele (o Palavra) era a Luz verdadeira, aquela Luz que ilumina a todo o homem que está vindo {NOTA} para dentro do mundo.

{NOTA} Vindo" ("erchomenon") é um sing. masc. acusat., refere-se a "todo" ("panta" – sing. masc. acusat.) "homem" ("anthrOpon" – sing. masc. acusat.) Não pode se referir à "luz" neutra ("phOs"), como na NLT.

NTLH: 9 a luz verdadeira que veio ao mundo e ilumina todas as pessoas.

Rm 9:19:

{G436 ἀντίστημι **anthistemi** (an-thiy'-stee-miy) pôr-se de pé contra, se opor, resistir} é uma questão de se opor ao poder de Deus, ou à Sua autoridade? Além disso, qual vontade de Deus está em questão? Sua vontade ao endurecer Faraó (creio que sim, v. 17, e isto ainda não é arbitrária- determinista- fatalista eleição para salvação/condenação eterna), ou Sua vontade ao escolher Jacó ao invés de Esaú, como herdeiro das promessas a Abrão (v. 13, e isto ainda não é arbitrária- determinista- fatalista eleição para salvação/condenação eterna), ou Sua vontade em todas as coisas?

Nenhum verso explicitamente (com todas as letras) inquestionavelmente afirma algo como "salvação/condenação eterna é arbitrária- determinística- fatalista eleição" sabes de algum?

LTT: 19 ¶ dirás tu, pois, a mim: "Por que ainda nos põe Ele culpa? Porquanto, À SUA VONTADE, QUEM TEM RESISTIDO?"

NLT: Bem, então, você pode dizer: "Por que Deus culpa as pessoas por não responderem? ELES NÃO SIMPLEMENTE FIZERAM O QUE ELE OS FAZ FAZER?"

Puxa, coisas desse tipo são grosseiras e revoltantes distorções! Puxa. Oro e espero que todos os calvinistas com respeito à traduções imparciais, por Equivalência Formal, protestem contra essas grosseiras e revoltantes distorções de traduções como a NLT

Podemos ter mudado citações da Bíblia para usar a LTT (ou ACF ou KJB-1611); suprido conteúdo para alguns versos que só tinham a referência; adicionado algumas explicações entre colchetes "["]"; removido raros trechos (não essenciais ao principal tema específico do artigo) substituindo-os por reticências "... .." e, como sempre, registramos que, ao citar qualquer autor, concordamos com a argumentação principal da citação mas não necessariamente com tudo dela, nem com todos os artigos do autor.

Não nos julgamos melhores e não já decretamos "sentença condenatória" contra ninguém por causa de raça, nacionalidade, cor, gênero, comportamentos passados e presentes, status na ordem social etc., pois a Bíblia revela que TODOS (a partir de nós mesmos) somos iguais em estar na única e mesma categoria de PECADORES, mas afirma Rm 5:8; 1Tm 2:6; e 1Tm 2:4 "[Deus] deseja TODOS [os] homens ser[em] salvos e, para dentro do pleno- conhecimento d[á] verdade, vir[em]" Somente oramos que cada pessoa seja convertida, creia e receba o Cristo como seu Salvador, Deus e Senhor, e anele ela mesma ir descobrindo na Bíblia e crescentemente fazendo a vontade dEle.

[Se você concordar de coração com que este presente escrito, e achar que ele poderá alertar/ instruir/ edificar, então, por favor, o compartilhe (sem apagar nome do autor, nem links) com todos seus mais achegados amigos crentes (inclusive pastores e professores), e que você tenha certeza de que não desgostarão de receber sua sugestão. Apraza a Deus que cada um que apreciar este escrito o encaminhe a pelo menos 5 crentes que ele saiba que não receberão isso com ódio.]

<http://solascriptura-tt.org/> ("**Somente a Escritura, o TT**" TT = T.Receptus_Scrivener + T.Massorético_Chayyim) **E Da FÉ** (Corpo De Doutrina De Toda A Bíblia). *Biblioteca de muitos milhares de artigos e livros.* Pesquise por categoria ou palavras chaves.

Somente use Biblias:

a) traduzidas do **T**exto **T**radicional (aquele perfeitamente preservado por Deus, usado por todos os séculos por todos os fiéis): **LTT** (Bíblia Literal do **T**exto **T**radicional, com notas para estudo, na www.bvloja.com.br), ou **KJB-1611**, ou **ACF**,

b) que, para não incorrer na condenação de Rv 22:18-19, assinalem em *itálicas* as palavras acrescentadas pelo tradutor (como implícitas em grego/hebraico, ou como explicações). Diferencie: palavras de Deus (letras normais) são infalíveis, e explicações do tradutor (itálicas) são falíveis e v. pode rejeitar.